

Es geht ihn oft das Geld aus.	Manca spesso di danaro. (Il danaro gli vien meno.)
Sie hängt das Maul, und ich weiß nicht, warum.	Sta ingrognata, e non so il perchè.
Sie ist sehr ausgebracht gegen ihn.	È molto indispettita seco lui.
Was hat er ihr gethan?	Che le ha fatto?
Wer weiß, ob er es nicht thut.	Chi sa che non lo faccia?
Hieyon will Sie gar nichts hören; Sie ist nicht zu bezügigen.	Su ciò ella non ne vuol intendere nulla, non si può capacitare.
Er ist noch gut davon gekommen.	L'ha scappata bella, (pel buco della maglia rotta.)

Was geht mich das Alles an?	Che importa a me tutto ciò?
Wenn es nicht Sie angeht, so geht es doch mich an.	Se non importa a lei, importa bene a me.
Einverstanden; aber belästigen Sie mich nicht länger mit diesem Geschwäze.	D'accordo; ma non mi secchi più a lungo con queste ciarle.
Ich kann nicht klug daraus werden.	Non ci so capir nulla.
Einmal spricht er so, und ein anders Mal anders.	Una volta parla così, e un'altra diversamente.
Es ist aus mit unserer Freundschaft.	La nostra amicizia è finita.
Ist das Stück schon aus?	È già terminata la commedia?
Mich wundert, daß es heute so früh aus ist.	Mi sorprende, che sia oggi terminata così presto.
Machen sie es mit einander aus.	Se la intendano fra di loro.
Wir haben ausgemacht, daß er es morgen mir schicken soll.	Siamo rimasti intesi, che me l'abbia da spedir domani.
Es ist eigentlich noch nicht so ganz ausgemacht, daß er es schicke.	A dir vero non è ancora sì certo che lo spedisca.

Ich hätte eine Bitte an Sie.	Avrei una preghiera da farle.
Ich nehme mir die Freiheit.	Mi prendo la libertà.
Ich habe keine Lust dazu.	Non ne ho alcuna voglia.
Sagen Sie mir einmal?	Mi dica un po'?
Das hat nichts auf sich. Das hat nichts zu sagen.	Ciò non fa nulla.
Wie kann das seyn?	Come può esser ciò?
Wohin denken Sie auch?	A che pensa mai ella?